

## Egypten: Oberoende arbetarfederation fördömer presidentens konstitutionsförslag



*[Den 25 november utfärdade den Egyptiska oberoende fackföreningsfederationen (EFITU) följande uttalande som avvisar president Mohamed Mursis konstitutionsdeklaration. Här översatt från den engelska text som publicerats på [links.org](http://links.org). Översättning från engelska, Göran Källqvist.]*

Kära arbetande bröder och systrar.

När vi hörde talas om det tillkännagivande om en konstitution som president Mohamed Mursi utfärdade den 21 november började vi alla fråga våra arbetskamrater:

”Vad har detta tillkännagivande med oss att göra?” ”Kommer det att vara användbart för oss eller mot våra intressen?”

Låt oss tillsammans titta på vad tillkännagivandet innehåller, och vad presidenten sa i sitt tal framför Ittihadiyya-palatset inför sina anhängare.

1. Att hedra martyrerna och de som skadats, ge pension till martyrernas familjer och de som inte kan försörja sig själva eller sina familjer på grund av sina skador – **Vi är helt och hållet för det.**
2. Allmänna åklagaren – **Vi vill ställa honom inför rätta.** Vi kräver att han avskedas men det får inte innebära att statsöverhuvudet lägger sig i domstolarnas roll. Var finns fältmarskalken och Anan?\*
3. **Förhindra upplösningen av Konstituerande församlingen och Shurarådet**<sup>§</sup> – det finns ett antal orsaker till varför vi är bekymrade:
  - Arbetarna företräds i Konstituerande församlingen av arbetsminister Khalid al-Azhary. Kan någon som har upplevt vad han har presterat under den tid han suttit på sin post tro att han kommer att försvara arbetarnas rättigheter?
  - Vi grundar oss inte på gissningar: alla förslag från Konstituerande församlingen har helt saknat rättigheter för arbetare, bönder, fiskare, arbetare i den informella sektorn. De artiklar som nämner arbetarna och social rättvisa förbinder ingen att faktiskt tillämpa något – inte regeringen och inte cheferna. På samma gång skyddar förslagen fabriks-ägarnas och direktörernas intressen: för närvarande upplever vi chefer som vägrar betala ut arbetarnas löner och avskedar dem, eller ger order om att stänga fabriken och kasta ut

\* **Sami Hafez Anan**, fram till augusti befälhavare över den egyptiska armén – öa.

§ **Shurarådet** är en av kamrarna i Egyptens parlament.

arbetarna från deras jobb, trots att de har fått privilegier och skattebefrielser. De tog till och med banklån och betalade aldrig tillbaka dem!

Konstitutionsförslaget binder regeringens händer och förhindrar den att vidta några åtgärder för att åter öppna företag som stängts ner eller rädda arbetarnas arbeten eller vinna tillbaka deras rättigheter.

Konstitutionsförslaget upphäver också arbetarnas och böndernas andel av representationen i parlamentet och Shurarådet. Det kommer inte att finnas någon som försvarar de arbetandes rättigheter i Egypten, som vår rätt att få en arbetslag som ersätter den orättvisa Lag 12 från 2003, eller en verklig lag om minimi- och maximilön, eller social trygghet, eller allmän hälsovård för alla medborgare, eller någon av de andra lagar som skyddar många av det hårt arbetande folkets rättigheter.

4. **Immunitet för presidentens beslut** – hur kan presidenten få utfärda lagar och arbeta för att tillämpa dem utan att någon av oss ska ha rätt att gå till domstol för att ifrågasätta dem? Tänk om han utfärdar ett påbud som förbjuder alla fackföreningar som har upprättats efter revolutionen? Skulle ingen kunna gå mot det?
5. **Vad gäller presidentens tal** – i sitt tal sa presidenten att han skulle använda lagen mot att störa produktionen eller blockera vägarna, om han inte utfärdade en lag som förbjuder strejker och sittstrejker. Hur ska vi kunna försvara våra rättigheter som vi blir bestulna på? Ska vi låta dem sparka oss från våra arbeten och vägra att ge oss våra löner? Eller titta på när våra arbetskamrater dör eller skadas på grund av att våra chefer inte ordnar med säkra arbetsplatser? Eller titta på medan arbetsgivarna roffar åt sig vår andel av socialförsäkringarna? ... Och vi antas inte göra något?

Den första lag som presidenten utfärdade efter tillkännagivandet av konstitutionen var Lag 97 från 2012, som förändrade Lag 35 från 1976 om fackföreningarna. Vi fruktar att denna förändring kommer att utnyttjas för att byta ut ledarna för den Egyptiska fackföreningsfederationen, som kunde sitta kvar med hjälp av Mubaraks regering och som nu är pensionsmässiga, med nya ledare från det muslimska brödraskapet som är anslutna till den nya regimen.

Det går att säga mycket om detta, men vi ska bara kort säga:

Vi har åtalats, internerats, stängts av från arbetet, förflyttats och trakasserats därför att vi utnyttjade vår rätt att strejka och bilda fackföreningar. Varför har vi fått vänta två år utan att regeringen har utfärdat någon lag om fackliga rättigheter, och istället har jäktat fram en lag som i namn av att skydda revolutionen olagligförklarar strejker och sittstrejker? Hur kan den ställa strejkande sida vid sida med narkotikalangare och valutahandlare? Ska vi fortsätta att säga att **”det är inte vår sak”**?

**”Nej – det är vår sak!”** Dessa beslut är ett direkt angrepp på våra intressen. Det är därför vi måste stå upp och kämpa. Det är därför vi inte kan låta presidenten roffa åt sig makten åt sig själv, och måste hindra Konstituerande församlingen och Shurarådet från att upplösas.

Vi uppmanar alla rättskaffens arbetare inom hela arbetarrörelsen – både arbetarna i de oberoende fackföreningarna och de arbetare i de fackföreningar som är anslutna till Egyptiska fackföreningsfederationen som är rättskaffens och vill slå tillbaka – att komma ut på gatorna och ansluta sig till sittstrejkerna, att samlas som arbetare och resa dessa paroller:

1. Förändra konstitutionsförslaget så som vi tidigare förklarat
2. Ombilda Konstituerande församlingen så att minst 50% av medlemmarna är arbetare och bönder
3. Garantera facklig frihet i konstitutionen eller lagen
4. Utfärda en ny lag som garanterar arbetarnas rättigheter

5. Skynda på införandet av en lag om minimi- och maximilöner och knyt lönerna till de stigande priserna
6. Återanställ alla arbetare som har förlorat sina jobb
7. Hisham Qandils regering måste avgå

Arbetare i Egypten, förena er ... för vårt älskade Egypten och för alla våra rättigheter!